

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 26:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zwrócę się ku wam i rozplenię was, rozmnożę was* i umocnię moje przymierze z wami. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zwrócę się ku wam i rozplenię was, rozmnożę was i umocnię moje przymierze z wami.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zwrócę się bowiem ku wam i rozplenię was, rozmnożę was i utwierdzę moje przymierze z wami.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo obrócę się do was, a rozkrzewię was, i rozmnożę was, i utwierdzę przymierze moje z wami.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wejrzę na was i rozkrzewię, rozmnożycie się i utwierdzę przymierze moje z wami.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zwrócę się ku wam, dam wam płodność, rozmnożę was, umocnię moje przymierze z wami.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zwrócę się ku wam, rozplenię was i rozmnożę oraz umocnię przymierze moje z wami.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zwrócę się do was, uczynię was płodnymi, rozmnożę was, umocnię Moje przymierze z wami.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Będę się o was troszczył, obdarzę was płodnością, rozmnożę i utwierdzę z wami moje przymierze.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Potem zwrócę się ku wam: obdarzę was płodnością, rozmnożę i zawrę z wami Przymierze.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I zwrócę Moją uwagę ku wam, [żeby was wynagrodzić], i uczynię was płodnymi, i rozmnożę was [w ludzi dorodnych]. I odnowię Moje przymierze z wami.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І погляну на вас, і побільшу вас і розмножу вас, і покладу мій завіт з вами.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bo zwrócę się ku wam i was rozplenię, i was rozmnożę, oraz utwierdzę z wami moje przymierze.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	” 'A ja zwrócę się ku wam i uczynię was płodnymi, i rozmnożę was, i wywiążę się z mego przymierza zawartego z wami.

¹⁾ <x>10 1:28</x>; <x>10 28:3</x>; <x>10 35:11</x>